



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
9 April 2014
Russian
Original: French

**Комитет по правам человека
109-я сессия**

Краткий отчет о 3010-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в понедельник,
14 октября 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: сэр Найджел Родли

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта

Третий периодический доклад Боливии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки к настоящему отчету должны представляться на одном из рабочих языков.
Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из
экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента
выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Единое исправление к отчетам об открытых заседаниях Комитета будет издано вскоре
после окончания сессии.

GE.13-47530 (R) 140314 090414



* 1 3 4 7 5 3 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

Третий периодический доклад Боливии (CCPR/C/BOL/3, CCPR/C/BOL/Q/3, CCPR/C/BOL/Q/3/Add.1 и HRI/CORE/1/Add.54/Rev.2)

1. *По приглашению Председателя делегация Боливии занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-жа Кинтерос** (Многонациональное Государство Боливия) напоминает, что после того, как Боливия стала первым государством Латинской Америки, которое возглавил президент – представитель коренных народов, и создала органы власти коренных крестьянских общин, в 2009 она приняла новую Конституцию, в которой был закреплён принцип многонациональности государства и равенства прав всех боливийцев. Что касается защиты прав человека, Конституция гарантирует новый, более широкий, комплекс основных прав, в который входят права, закреплённые главными международными и региональными договорами. Конституция предусматривает также верховенство над ней международных договоров, к которым присоединилась Боливия, если в них закреплены более широкие права, чем в основном законе страны, а также требует толковать конституционные права в свете положений международных договоров, если в них содержатся более прогрессивные нормы. С момента предоставления предыдущего доклада Боливия ратифицировала много международных договоров о правах человека, в частности второй Факультативный протокол к Пакту, направленный на отмену смертной казни, а также приняла различные законы в сфере прав человека и разработала национальный план действий по поощрению этих прав на период 2009–2013 годов, в котором учитываются многонациональный состав государства и межкультурный фактор и который должен стать рамочным документом для разработки государственных программ по поощрению, соблюдению, защите, осуществлению и реализации прав человека. Чтобы сгладить социально-экономическое неравенство и снизить высокий уровень нищеты и неграмотности, на которые Комитет обращал внимание в своих заключительных замечаниях 1997 года, государство изменило свою экономическую политику с тем, чтобы обеспечить достойную жизнь всем гражданам и гражданкам Боливии, и за семь лет, благодаря национализации природных ресурсов, это позволило выбраться из нищеты 10% населения и значительно снизить масштабы нищеты в сельской местности. Благодаря темпам роста экономики на уровне 6,5% страна может отныне вкладывать средства в важные проекты социальной защиты и общественного развития, которые позволят вывести из маргинального положения традиционно уязвимые группы, в особенности коренные народы и женщин, ликвидировать неграмотность и добиться новых успехов в сферах здравоохранения и образования.

3. Резюмируя письменные ответы Боливии на вопросы, содержащиеся в подготовленном Комитетом перечне вопросов, которые необходимо затронуть, г-жа Кинтерос говорит, что законом от 2010 года о борьбе с расизмом и дискриминацией во всех ее формах создаются механизмы предотвращения расизма и дискриминационными действиями и борьбы с этими явлениями. В своем докладе по результатам миссии в Боливию в 2012 году Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости отметил значительные успехи и приветствовал усилия государственных органов, направленные на искоренение проявлений расизма и дискриминации, которые еще встречаются в боливийском обществе. В целях искоренения практики, основанной на расизме и дискриминации, осу-

ществляются программы "культурной деколонизации" и использования потенциала знаний предков, а новый закон о миграции закрепляет принцип недопустимости дискриминации и предоставляет всем без исключения гражданам Боливии и иностранцам весь комплекс конституционных прав и возможность пользоваться ими. Равноправие мужчин и женщин является одним из важнейших принципов новой Конституции, и тот факт, что женщины сегодня участвуют во всех сферах общественной жизни и наравне с мужчинами представлены в Кабинете министров, свидетельствует о большом значении, которое придается этому вопросу. В ходе парламентских выборов 2009 года был зафиксирован значительный исторический рост политической активности женщин, а также увлечение числа женщин, избранных депутатами нижней и верхней палат парламента. Помимо этого, в марте 2013 года был принят новый закон, призванный гарантировать женщинам жизнь без насилия, которым предусмотрено принятие мер и комплексных программ профилактики, надзора, защиты и возмещения ущерба и механизмов их реализации, а также санкции в отношении виновных в насилии. В применение этого закона Министерство юстиции и автономные территориальные образования будут в рамках своих полномочий прилагать усилия по искоренению всех видов насилия в отношении женщин и созданию нового социального климата, гарантирующего им уважение и достойную жизнь без насилия. Эти задачи будут решаться посредством профилактических мер, учебно-просветительской деятельности среди тех, кто работает с женщинами – жертвами насилия, консультирования, информирования и защиты жертв, проведения информационных кампаний, направленных на борьбу с дискриминирующими женщин стереотипами, работы с лицами, виновными в насилии, и их реабилитации.

4. Что касается права на жизнь и запрета пыток, Боливия ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и согласилась на регулярные посещения международными компетентными органами боливийских мест лишения свободы. Так, в 2010 году члены Подкомитета по предупреждению пыток посетили несколько боливийских тюрем. Бюро Управления Верховного комиссара по правам человека в Боливии приветствовало решение 2540/2012 Многонационального конституционного суда, который в соответствии с национальной и международной судебной практикой исключил из компетенции военных трибуналов дела о нарушениях прав человека, что позволит обеспечить доступ жертв к независимому правосудию и упрочить независимость судебной власти. Кроме того, в применение закона от 2004 года об особой компенсации жертвам политического насилия в период правления неконституционных правительств 488 человек получили денежные выплаты. В отношении лишенных свободы лиц существует предварительный законопроект, направленный на создание системы, которая обеспечит соблюдение, защиту и осуществление их основных прав. Главное управление службы исправительных учреждений осуществляет мероприятия по усовершенствованию инфраструктуры этих учреждений и уменьшению переполненности тюрем, что достигается за счет ввода в эксплуатацию новых объектов по всей стране. Кроме того, государственные органы ведут борьбу с проволочками в отправлении правосудия, которые являются основной причиной переполненности тюрем. Что касается процессуальных гарантий, Конституция и внутреннее право запрещают применение санкций не уполномоченными на это органами; вместе с тем необходимо отметить, что органы правосудия коренных крестьянских общин не рассматривают линчевание как форму наказания. С момента вступления в должность новых судей, избранных в 2012 году, Многонациональный конституционный суд рассмотрел множество дел, был принят Конституционно-

процессуальный кодекс, создан многонациональный институт конституционных исследований, а также приняты другие меры, направленные на обеспечение работы конституционного правосудия. Благодаря принятию важных судебных решений Конституционный суд гарантировал принцип доступа к правосудию и принцип процессуального равноправия сторон. В частности, он объявил неконституционным такое правонарушение, как оскорбление, посчитав, что применение уголовного наказания в исключительных интересах государственных служащих представляет собой ограничение права на свободу информации. Наконец, чтобы предоставить более широкий доступ к правосудию самым обездоленным гражданам, принимаются меры по развитию системы правовой помощи (Национальная служба государственной защиты).

5. Что касается искоренения принудительного труда, кабалы и подобных им форм трудовой эксплуатации, по истечении в 2009 году срока действия Межведомственного переходного плана для народа гуарани Министерство труда начало осуществлять программу по укреплению институционального потенциала, которая была задумана с целью направить дополнительные усилия на искоренение принудительного труда и обеспечение социальных прав работников, в особенности представителей коренных народов из областей Чако и Амазонии и уязвимой группы сезонных сельскохозяйственных рабочих. В рамках программы будут реализованы меры (инспекции, примирительные слушания, мероприятия по информированию работников об их социальных правах), которые помогут постепенно искоренить кабалу, принудительный труд и иные схожие формы эксплуатации уязвимых групп благодаря присутствию государства в лице сотрудников трудовой инспекции и созданию стратегических альянсов с различными субъектами общества. Что касается процессуального равноправия сторон и правового плюрализма, закон от 2010 года о распределении юрисдикционных полномочий гарантирует коренным народам и коренным крестьянским общинам право отправлять правосудие в соответствии с их правовыми и процессуальными нормами. В 2011 и 2012 годах для изучения этого закона, системы отправления правосудия и прав коренных крестьянских общин были проведены многочисленные семинары и практикумы.

6. Значительные успехи были достигнуты в сфере защиты детства. Кодекс о детях и подростках предусматривает право каждого ребенка на достойную жизнь и защиту от насилия и бесчеловечного обращения, где бы он ни находился. Обо всех предполагаемых случаях жестокого обращения необходимо информировать компетентные органы. Для защиты детей-жертв принимаются безотлагательные меры их дела должны передаваться на рассмотрение судье по делам детей и подростков в течение двух суток. 2012 год был провозглашен Годом без насилия в отношении детей и подростков, и главная цель этой акции – борьба со всеми формами насилия в отношении детей обоих полов. На эти цели всем соответствующим государственным органам были выделены необходимые ресурсы. Кроме того, были приняты различные законы, в частности исключаящие дела о насилии в отношении детей из компетенции органов правосудия коренных крестьянских общин и призванные способствовать выявлению виновных в таком насилии (бесплатный ДНК-анализ). На рассмотрение Многонационального законодательного собрания в 2013 году был внесен новый проект кодекса о детях и подростках, а 12 апреля было объявлено Национальным днем детства. Наконец, в 2001 году был утвержден национальный план по постепенному искоренению детского труда, ответственность за осуществление которого была возложена на Министерство труда, занятости и социального обеспечения.

7. **Г-н Сальвиоли** отмечает, что по информации государства-участника, суды не ссылаются на положения Пакта напрямую, а используют их для целей толкования, и просит более подробно рассказать о том, как Пакт применяется на национальном уровне. Напомнив, что Боливия ратифицировала первый Факультативный протокол к Пакту в 1982 году, он выражает свое удивление в связи с малым количеством сообщений от физических лиц и спрашивает, достаточно ли хорошо население страны знает о существовании этой процедуры. Он также спрашивает, принимает ли государство-участник меры к тому, чтобы не допустить линчевания предполагаемых преступников, и делает ли все необходимое для того, чтобы подобные деяния не оставались безнаказанными.

8. **Г-н Сальвиоли** также хотел бы знать, сколько людей получили компенсацию в связи с нарушениями прав человека, совершенными в период правления неконституционных режимов, и спрашивает, какая сумма зарезервирована на такие выплаты в государственном бюджете. Он подчеркивает тот факт, что для этих людей или для их семей не предусмотрено никаких программ реабилитации и что бремя доказывания возложено на жертв, которые должны, в частности, точно указать дату, когда они подверглись пыткам или иному жестокому обращению. Он также спрашивает, что сделано для ускорения очень длительной процедуры судопроизводства. Наконец, **г-н Сальвиоли** хотел бы знать, на какой стадии находятся расследования и дела, возбужденные по фактам совершенных в мае 2008 года в г. Сукре актов расизма и проявлений насилия, имевших место в сентябре 2008 года в Эль-Порвенире, и получили ли жертвы возмещение причиненного им вреда.

9. **Г-н Вардзелашвили** спрашивает, почему не был принят закон о чрезвычайном положении и существуют ли на настоящий момент какие-либо законодательные нормы, позволяющие правительству ограничить защищаемые Пактом или Конституцией права. Он просит делегацию прокомментировать статьи 1 и 37 Конституции, которыми регулируется введение чрезвычайного положения. Граждане государства-участника по-прежнему становятся жертвами торговли людьми, и в последние годы эта проблем стала вызывать особую озабоченность. **Г-н Вардзелашвили** просит предоставить дополнительную информацию о национальном плане борьбы с торговлей людьми и незаконной перевозкой людей, в частности о сроках, намеченных для его осуществления и встречающихся в этой связи сложностях. Он также хотел бы знать, почему, как явствует из статистических данных, существует значительная разница между количеством дел о торговле людьми, по которым проводилось расследование, и количеством дел, которые были переданы в суд и по которым был вынесен приговор. Он хотел бы также получить статистические сведения о том, сколько жалоб, дел и приговоров было подано, возбуждено и вынесено по фактам торговли людьми до и после принятия комплексного закона о борьбе с торговлей людьми и их незаконной перевозкой. Он спрашивает, почему некоторые виновные в этих деяниях лица были приговорены только к условным наказаниям. Наконец, он интересуется тем, какие конкретные меры были приняты для защиты жертв в ходе расследования и после его завершения, получают ли жертвы помощь адвоката и психологическую помощь.

10. **Г-н Нойман** спрашивает, какие меры приняты в обеспечение эффективного применения закона о запрете дискриминации, в частности по признаку половой принадлежности, сексуальной ориентации и половой идентичности. Он также хотел бы знать в этой связи, какие меры информационно-просветительского характера принимаются для изменения менталитета и поведения государственных служащих и общества. Оратор хотел бы получить статистические данные о представленности женщин из числа коренных народов в

политической сфере и о доступе женщин к ответственным должностям в частном секторе. Наконец, он спрашивает, сколько было проведено расследований и назначено наказаний в делах о бытовом насилии и насилии в отношении женщин, и принимаются ли меры для увеличения количества приютов для женщин – жертв насилия.

11. **Г-жа Ватервал**, напоминает, что женщины, забеременевшие в результате изнасилования или инцеста, по закону имеют право сделать аборт, но предварительно обязаны подать жалобу и получить разрешение судьи, что является препятствием на пути осуществления данного права, и спрашивает, сколько было подано таких жалоб и получено разрешений. Она интересуется, какие меры принимаются для предупреждения нежелательной беременности, в частности среди девушек-подростков, живущих половой жизнью и попадающих в группу риска, поскольку, по имеющимся сведениям, лица, в обязанности которых входит проведение среди молодежи информационной работы по вопросам репродуктивного здоровья, по причине своих религиозных убеждений делают это неохотно. Она также спрашивает, намеревается ли государство-участник отменить уголовное наказание за аборт и на какой стадии находится процесс принятия законопроекта о правах в сфере сексуальной жизни и репродукции.

12. Г-жа Ватервал также спрашивает, существует ли закон, полностью запрещающий телесные наказания. В связи с вопросом о принудительном труде она хотела бы получить более подробные сведения о программах, направленных на искоренение этой практики, и о результатах оценки их эффективности, если таковая проводилась. Наконец, она хотела бы знать, сколько работодателей привлекались к ответственности за нарушение трудового законодательства, в частности в области Чако и в отношении представителей народа гуарани, и каков был исход таких процессов.

13. **Г-н Родригес-Ресия** спрашивает, какие меры принимаются для предотвращения пыток и жестокого обращения. Он напоминает, что Комитет против пыток в своих заключительных замечаниях по Боливии, принятых в мае 2013 года, настаивал на необходимости принять определение преступления пытки, которое соответствовало бы положениям Конвенции против пыток и в котором были бы, в частности, упомянуты какотягчающие обстоятельства умышленный характер данного преступления и его мотивы. Г-н Родригес-Ресия спрашивает, намеревается ли государство-участник включить в определение пытки деяния, совершенные с целью запугивания какого-либо лица или оказания на него давления, в частности для получения признательных показаний.

14. Из письменных ответов государства-участника явствует, что расследование смерти Давида Олорио Апазы все еще не завершено, поскольку по приказу начальника полиции следователи были освобождены от занимаемых ими должностей. Он просит делегацию пояснить, по каким причинам было принято это решение, а также сообщить, существует ли намерение заменить следователей и, в более широком контексте, устранить институциональные препятствия, затягивающие проведение расследований. В деле о смерти младшего лейтенанта Гровера Помы Многонациональный конституционный суд решил, что дела о нарушениях прав человека, в частности о пытках, должны быть исключены из компетенции военных судов, и г-н Родригес-Ресия приветствует этот факт; однако было бы интересно узнать, какие меры были приняты для претворения в жизнь этого решения, в частности на законодательном уровне. В Комитет поступила информация о случаях насилия в отношении транссексуалов, в частности в отношении Майры Кларо и Луизы Дуран, скончавшихся после жестоких пыток. Г-н Родригес-Ресия просит делегацию по возможности предоставить дополни-

тельную информацию об этих двух делах и сообщить, принимаются ли меры для защиты этой категории лиц, подвергающихся особому риску насилия. По видимости, существуют два проекта закона о будущем национальном механизме предупреждения пыток: в рамках первого для исполнения этих функций назначается Народный защитник, а другой предусматривает создание абсолютно нового механизма, которому будут предоставлены более широкие полномочия, чем полномочия Народного защитника. Было бы интересно узнать, какой из этих двух законопроектов в настоящее время рассматривается в Законодательном собрании, и если речь идет о первом законопроекте, то предусматривают ли его положения предоставление Народному защитнику независимости и необходимых ресурсов для эффективного исполнения функций, которыми он наделается.

15. **Председатель** предлагает ненадолго прервать заседание для того, чтобы дать боливийской делегации время подготовить ответы на заданные ей вопросы.

Заседание прерывается в 16 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 15 м.

16. **Г-жа Кинтерос** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что делегация не располагает необходимой информацией, чтобы уже сейчас ответить на все вопросы Комитета, и что она дополнит свои ответы на следующем заседании. Строительство Многонационального государства еще продолжается, новая Конституция вступила в силу только в 2009 году и законодательные механизмы, созданные в целях ее осуществления и создания необходимой институциональной базы, также появились недавно. Так, с момента принятия закона о борьбе с торговлей людьми и их незаконной перевозкой прошло немногим более года. За столь короткий срок оценить достигнутые успехи и предоставить подробную статистику сложно. На мобилизацию органов власти всех уровней (центрального, департаментов, муниципального и коренных крестьянских общин) на борьбу с торговлей людьми направляются значительные усилия. Судебный аппарат, структура которого в настоящий момент обретает необходимую форму, будет полностью работоспособен в 2014 году и таким образом сможет способствовать осуществлению закона. Министерство юстиции приняло меры, направленные на оказание бесплатной помощи жертвам, и в настоящий момент ведется создание центра психологической помощи. Правительство осознает, что путь к искоренению торговли людьми долг и труден, однако оно решительно начало эту борьбу и приложит все усилия к тому, чтобы довести ее до победного конца.

17. Критерии, в соответствии с которыми выплачивается компенсация лицам, чьи права человека были нарушены в периоды правления существовавших де-факто режимов, были установлены в ходе консультаций с ассоциациями жертв, Народным защитником и различными международными организациями. Закон предусматривает, что государство должно выплатить 20% от суммы компенсации, а остальные 80% финансируются за счет пожертвований международных и неправительственных организаций. Государство свою часть выплатило, однако его обращения к предполагаемым донорам не увенчались успехом. Точное количество лиц, получивших компенсацию, будет сообщено Комитету позднее. Уточнения по проекту закона о национальном механизме предупреждения пыток также будут предоставлены позднее, однако необходимо учесть, что по результатам рассмотрения Законодательным собранием этот проект, вероятно, будет сильно изменен. В настоящее время Многонациональный конституционный суд рассматривает ходатайство о признании неконституционной статьи Уголовного кодекса, в которой определяются допустимые случаи аборт, по причине

чрезмерно ограничительного характера этих исключений. Ожидается, что суд примет в 2014 году решение, которое и определит направление действий правительства.

18. **Г-н Сальвиоли** говорит, что, поскольку на правительстве лежит обязанность обеспечить компенсацию жертвам нарушений прав человека, оно должно найти средства для финансирования той части компенсации, которую ему не удалось получить от доноров. Оно также обязано обеспечить жертвам другие формы возмещения; было бы интересно узнать, какие меры принимаются в этом отношении и учитывается ли при их принятии особое положение жертв, в особенности, когда жертвами являются женщины или представители коренных народов. Он также просит делегацию ответить на вопросы о линчевании и применении чрезмерной силы полицией, в частности о расследовании таких фактов, приговорах, вынесенных виновным, и возмещении, которое получили жертвы.

19. **Г-н Родригес-Ресия**, отметив существенный разрыв между количеством жалоб, полученных Народным защитником, и количеством начатых расследований и вынесенных приговоров, спрашивает, намеревается ли Министерство юстиции в целях более эффективного рассмотрения этих дел применять Стамбульский протокол.

20. **Г-н Нойман** просит представить более подробную информацию о процессе децентрализации, в ходе которого отдельные полномочия государственной власти в сферах действия Пакта, таких как борьба с бытовым насилием и торговлей людьми, передаются местным органам самоуправления, в том числе крестьянским общинам. В частности, он хотел бы знать, какими средствами располагает центральное правительство для того, чтобы обеспечить исполнение этих функций властными органами коренных общин в соответствии с требованиями Пакта.

21. **Г-н Шани** просит дать разъяснения касательно ожидаемого решения Многонационального конституционного суда: должен ли суд принять решение относительно запрета аборт или только в отношении объема исключений из этого запрета? По оценкам, ежегодно производится 67 000 абортов, по большей части незаконно; судебных разрешений выдается крайне мало (менее 10 в 2012 году), а количество уголовных дел в отношении женщин, сделавших аборт, высоко – в 2012 году было возбуждено более 700 дел. Было бы интересно узнать, как будет развиваться ситуация с этими делами до принятия решения Конституционного суда.

22. **Г-н Вардзелашвили** спрашивает, каким образом делегация объясняет несоответствие между масштабом такого явления, как торговля людьми, и малым числом приговоров, вынесенных по обвинениям в такой торговле. Он также хотел бы знать, принимаются ли особые меры по защите жертв, сотрудничающих со следствием.

23. **Председатель** предлагает начать рассмотрение вопросов с 14 по 26 из перечня вопросов, которые надлежит затронуть.

24. **Г-н Родригес-Ресия**, ссылаясь на вопрос № 14, говорит, что система исправительных учреждений государства-участника имеет два серьезных изъяна: в стране чрезвычайно высок уровень переполненности тюрем (от 200 до 233%, в зависимости от учреждений), и от 80 до 85% находящихся в пенитенциарных учреждениях лиц содержатся под стражей в ожидании суда. Он спрашивает, намеревается ли государство-участник не только строить новые учреждения, но и принимать другие меры для снижения уровня переполненности тюрем, в ча-

стности избегать систематического применения такой меры пресечения, как предварительное заключение. Он также хотел бы знать, почему многочисленные заключенные (35%) продолжают содержаться под стражей после истечения срока их наказания. Трагедия в тюрьме Пальмасола, где более 30 заключенных погибли при пожаре, устроенном другими заключенными, свидетельствует о серьезных недоработках администрации исправительных учреждений. В них царит коррупция, что повышает угрозу беспорядков, поскольку отдельные группы заключенных получают возможность устанавливать в тюрьмах свои порядки. Он просит делегацию прокомментировать эту ситуацию и сообщить, какие меры принимаются для решения проблемы.

25. **Председатель** благодарит боливийскую делегацию и членов Комитета и приглашает их возобновить диалог на одном из последующих заседаний.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.